

Jacques Lacan, *The Seminar of Jacques Lacan, Book XX, Encore: On Feminine Sexuality, the Limits of Love and Knowledge (1972–1973)*

published by W. W. Norton & Co. in 1998

Errata

- p. ix, paragraph 1: add “The marginal page numbers indicate the original French pagination, making for easy comparison of the French and English texts.”
- p. 4, paragraph 4: add note: “‘Feelings are always mutual’ is from Seminar I, 43/32.”
- p. 9, paragraph 2: change “limited or” to “bounded and”
- p. 9, paragraph 8: change “limited” to “bounded”
- p. 10, paragraph 3: change “limited” to “bounded”
- p. 10, paragraph 9: change “as sexed being” to “as a sexed being”
- p. 15, paragraph 3: change “(*Scilicet*)” to “[*Scilicet*]”
- p. 17, paragraph 4: change “are” to “are”
- p. 18, paragraph 5: change “make you see this” to “get you to see this”
- p. 19, para. 2 & footnote 13: note regarding the French expression *à tire-larigot*: “Un texte médiéval conte qu’un chanoine de Lyon, Odon Rigaud, fit don à son église-cathédrale en 1282 d’une cloche imposante dénommée ‘La Rigaud’ et d’une vigne dont le produit profitait à ses sonneurs. De là naquit l’expression ‘boire à tire la Rigaud.’” From *L’Agenda des Vins de France* (Le Chesnay: Editions Coeurs de France, 1998), under the month of November (no page numbers in book).
- p. 20, paragraph 6: change “It’s not that I believe” to “It’s not that I don’t believe”
- p. 27, footnote 6: change “*Éditions du Seuil*” to “Éditions du Seuil”
- p. 25, paragraph 3: change “(French)” to “[French]”
- p. 35, paragraph 4: change “overall truths” [*vérités massives*] to “sweeping truths”
- p. 36, paragraph 4: change “(Hospital)” to “Hospital”
- p. 55, footnote 12: change “Dubonet” to “Dubonnet” and “*Du du*” to “*Du bo*”
- p. 61, footnote 27: add “Seminar XI, *The Four Fundamental Concepts of Psychoanalysis*, was published in French in February of 1973.”
- p. 64, paragraph 4: a new paragraph should begin before “Perhaps some of you . . .”
- p. 64, footnote 3: Aristotle’s term “prosdiorism” is often translated into French as “specification.”

- p. 75, footnote 40: add “See Lacan’s discussion in Seminar VII, 148.”
- p. 80, paragraph 5: change “What does woman want?” to “What does a woman want?” (a quote from a letter Freud wrote to Marie Bonaparte, cited by Ernest Jones in his biography of Freud (1955), vol. 2, p. 421).
- p. 81, paragraph 3: change “doubled” to “split”
- p. 90, figure: This figure may be based on C. K. Ogden and I. A. Richards’ figure in *The Meaning of Meaning* (London: 1923), p. 11, which serves as a correction, in their view, to Saussure’s two-part theory of the linguistic sign.
- p. 92, footnote 10: change “not the same as” to “a variant of”
- p. 94, footnote 17: change “in ‘*Discours sur le peu de réalité*’ in his *Oeuvres complètes* (Paris: Pléiades, 1993), vol. 2” to “in ‘*Introduction au discours sur le peu de réalité*’ in *Point du Jour* (Paris: Gallimard, 1970); translated as ‘Introduction to the Discourse on the Paucity of Reality’ in *Break of Day*, trans. Mark Polizzotti and Mary Ann Caws (Lincoln: University of Nebraska Press, 1999)
- p. 96, footnote 20: change “A probable reference to Verlaine’s *Poèmes saturniens* (1866)” to “See Jean Starobinski’s presentation of “*Les anagrammes de Ferdinand de Saussure*” in *Mercur de France* (February 1964): 243-262; cf. *Écrits* 1966, 503n2.”
- p. 98, paragraph 6: change “only the Other doesn’t know” to “only the Other doesn’t know anymore”; change “the Other is the part of the not-at-all-knowledgeable (*pas-savant-du-tout*)” to “the Other is the not-at-all-knowledgeable (*pas-savant-du-tout*) part”
- p. 105, para. 6, line 2: add comma after second “behaviorism”
- p. 107, para. 2 & footnote 11: *historiole* is from the Latin (found in Spinoza): *historiola* (plural *historiolae*)—this is mentioned in one of Lacan’s seminars and in *Cistre* (“C’est à la lecture de Freud”) 1977, p. 13—meaning *petite histoire*, *historiette*
- p. 108, paragraph 1: change “relegate the truth” to “relegate truth”
- p. 110, paragraph 6: change “affirmation” to “assertion”
- p. 111, last line: alternate for “of the same text as”: “cut from the same cloth as”
- p. 114, paragraph 4: change “(Aquinas)” to “[Aquinas]”
- p. 118, footnote 1: add “or ‘a fact that’s been said.’”
- p. 119, paragraph 1: change “ex-sistence with respect to the act of speaking” to “ex-sistence of the act of speaking”

- p. 123, paragraphs 5 & 6: the “sailor’s knot” here might be a “splice”
- p. 128, paragraph 5: change “between the” to “between”
- p. 129, paragraph 2: change “*l’un-en-moins*” to “*l’Un-en-moins*”
- p. 132, paragraph 5: change “(knot)” to “[knot]”
- p. 140, paragraph 5: change “(in the translation)” to “[in the translation]”
- p. 141, paragraph 2: change “its presence as unit” to “its presence as a unit”
- p. 142, footnote 7: add “or even ‘act as a sign’”